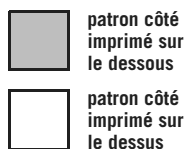


10 PIÈCES DE PATRON

- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| 1 Empiècement devant - A, B | 6 Manche - A, B |
| 2 Empiècement dos - A, B | 7 Sous-patte - A |
| 3 Parementure d'encolure - A, B | 8 Poignet - A |
| 4 Devant - A, B | 9 Noeud - A |
| 5 Dos - A, B | 10 Bande de manche - B |

Plans de Coupe



patron côté imprimé sur le dessous



Envers du patron



★ VOYEZ REMARQUES SPECIALES POUR LA COUPE

LA POSITION DES PIÈCES PEUT VARIER LÉGEREMENT SELON VOTRE TAILLE DE PATRON

IMPORTANT: POUR DÉCOUPER LES PIÈCES DE PATRON. COUPEZ LE LONG DE LA LIGNE DE LA TAILLE AMÉRICAINNE CORRESPONDANT À VOTRE TAILLE.

SELVAGE (S)= LISIÈRE (S)
SEL. (S)= LIS.
FOLD= PLIURE
SINGLE THICKNESS= SIMPLE ÉPAISSEUR

Instructions de Couture

CODE

ENDROITE	ENVERS	ENTÔILAGE	DOUBLURE CÔTÉ DROIT	DOUBLURE ENVERS DU TISSU
----------	--------	-----------	---------------------	--------------------------

Lisez les **Instructions Générales** à la page 1 avant de commencer.

Les termes de couture imprimés en **ITALIQUE** sont expliqués ci-dessous :

SOUTENIR/FRONCER - Relâchez légèrement la tension de l'aiguille. Sur l'ENDROIT, piquez à 1.5 cm du bord coupé à grands points.

Piquez de nouveau à 6 mm de la première piqûre sur la valeur de couture.

OURLET ÉTROIT- Rentrez au fer la valeur de couture de l'ourlet comme indiqué sur le patron.

Pour former un ourlet étroit, repliez le bord non fini jusqu'à ce qu'il rejoigne le pli. Pressez.

Piquez l'ourlet sur place.

SOUS-PIQUER - Pressez la parementure et la couture à l'opposé du vêtement, en piquant à travers la parementure et les valeurs de couture aussi près possible de la couture.

POINTS COULÉS - Glissez l'aiguille dans le bord plié et faites un point au-dessous dans le tissu, ne prenant qu'un seul fil.

SURPIQUER- Sur l'endroit, piquez à 6 mm du bord, de la couture ou de la piqûre précédente, en utilisant un pied -de-biche comme un guide ou piquez comme indiqué dans les instructions de couture.

SIMPLEMENT LES MEILLEURS FINITIONS DE COUTURE POUR LES TISSUS TRANSPARENTS

Les coutures peuvent être finies avec une des trois méthodes ci-dessous, choisissez la méthode désirée :

SURJETER – surjetez par-dessus les bords non finis de la couture, en utilisant un point de surjet à la machine.

OU

COUTURE À DOUBLE PIQÛRE – piquez de nouveau la couture à 3 mm de la première piqûre. Égalisez près de la piqûre. Pressez la couture vers un côté.

OU

COUTURE ANGLAISE – pour faire une couture anglaise, piquez la première couture sur l'ENDROIT, à un peu moins de 6 mm de la ligne de couture ; égalisez près de la piqûre. Piquez la valeur de couture, endroit contre endroit en enfermant la première couture.

TUTORIELS DE COUTURE



Développez vos compétences en regardant des vidéos courtes et faciles à suivre sur simplicity.com/sewingtutorials.

HAUT A, B

NOTE : Les croquis montrent le modèle A, sauf indiqué différemment.

DEVANT, DOS ET MANCHE

- Piquez le devant (4) et le dos (5) sur les côtés.
- Coupez 2.5 cm du bord inférieur des pièces de la partie dessous devant et de la partie dessous dos.
- Piquez la partie dessous devant et la partie dessous dos sur les côtés.
- Ayant les ENDROITS vers le haut, superposez le devant et dos par-dessus la partie dessous devant et dos, en faisant coïncider les milieux, les encoches et les coutures. Bâissez les bords supérieurs.

POUR LE MODÈLE A –

- Pour faire une ouverture de coupe sur le bord inférieur de la manche (6), piquez sur les lignes de piqûre. Pivotez et prenez un petit point à travers la pointe.
- Faites une entaille entre la piqûre, en veillant à ne pas couper à travers le point sur la pointe.
ASTUCE – pour empêcher que le tissu s'effiloche, ajoutez à la pointe un liquide à sceller les coutures, tel que Fray Check™. ESSAYEZ d'abord sur un morceau de tissu.
- Rentrez au fer 6 mm sur le bord sans marque de la sous-patte (7).
- Étendez les bords coupés de la manche de sorte qu'ils forment une ligne droite. Épinglez l'ENDROIT de la sous-patte sur l'ENVERS des bords coupés, en faisant coïncider les lignes de piqûre et les petits pois. La valeur de couture de la manche sera à 6 mm sur les extrémités mais amenuisez sur le pois du milieu. Piquez sur la ligne de piqûre, en veillant à ne pas froncer la manche sur le pois du milieu. Pressez la couture vers la sous-patte.
- Épinglez le bord pressé de la sous-patte sur l'ENDROIT légèrement par-dessus la piqûre. Piquez près du bord pressé.

10. Retournez le bord du devant de la sous-patte vers l'INTÉRIEUR; bâissez en place à travers le bord inférieur. Pour maintenir la sous-patte en place, piquez en diagonale à travers le bord supérieur de la sous-patte, comme illustré.

11. Piquez la couture de manche.

12. **FRONCEZ** le bord inférieur de la manche.

13. Ayant les ENDROITS vers le haut, épinglez le poignet (8) par-dessus la partie dessous de poignet, en faisant coïncider les petits pois, ayant les bords non finis au même niveau. Bâissez.

14. Rentrez au fer la valeur de couture sur le bord sans encoche du poignet. Coupez le bord pressé à 1 cm.

15. ENDROIT CONTRE ENDROIT, épinglez le poignet sur la manche, en plaçant les petits pois sur les bords de l'ouverture de la manche. Tirez sur le fauil et ajustez les fronces uniformément. Bâissez. Piquez. Égalisez la couture. Pressez la couture vers le poignet.

16. ENDROIT CONTRE ENDROIT, pliez le poignet sur la ligne de pliure. Piquez les extrémités. Égalisez.

17. Retourner le poignet à l'ENDROIT. Pressez. Cousez le bord pressé par-dessus la couture aux **POINTS COULÉS**.

18. Faites les boutonnières sur les marques du poignet. Cousez les boutons sur les petits pois.

POUR LE MODÈLE B -

19. Ayant les ENDROITS vers le haut, épinglez la bande de manche (10) par-dessus la partie dessous de la bande de manche, en faisant coïncider les grands pois, ayant les bords non finis au même niveau. Bâissez.

20. Piquez les extrémités de la bande ensemble, comme illustré.

21. Rentrez au fer la valeur de couture sur le bord sans encoche de la bande. Coupez le bord pressé à 1 cm.

22. ENDROIT CONTRE ENDROIT, épinglez la bande sur la manche, en faisant coïncider les grands pois et les encoches. Tirez sur le fil de fronces et ajustez les fronces uniformément. Bâissez. Piquez. Égalisez la couture. Pressez la couture vers la bande.

23. Retournez la bande vers l'INTÉRIEUR le long de la ligne de pliure. Pressez. Cousez le bord pressé par-dessus la couture aux **POINTS COULÉS**.

CONTINUEZ COMME SUIT POUR TOUS LES MODÈLES

24. ENDROIT CONTRE ENDROIT, épinglez la manche sur le bord de l'emmanchure, en faisant coïncider les encoches et les coutures. Piquez, puis piquez à 6 mm de la valeur de couture. Égalisez près de la piqûre. Pressez les valeurs de couture ensemble, puis retournez la couture vers la manche.

FINITION

25. **FRONCEZ** le bord supérieur du devant, du dos et de la manche entre les coutures, comme illustré.

26. Pour chaque côté, épinglez un empiècement devant (1) et un empiècement dos (2) sur le bord de l'épaule, en faisant coïncider les encoches. Piquez.

27. ENVERS CONTRE ENVERS, pliez la parementure d'encolure (3) en deux dans le sens de la longueur, en faisant coïncider les encoches et les pois. Pressez. Bâissez les bords non finis.

28. Pour chaque côté, sur l'ENDROIT, épinglez une pièce de la parementure d'encolure sur une pièce de l'empiècement, en plaçant les petits pois intérieurs sur les coutures d'épaule, en faisant coïncider les pois restants. Piquez en couture de 1 cm. Égalisez la couture. **SOUS-PIQUEZ** la parementure d'encolure.

29. Retournez la parementure vers l'intérieur le long de la couture. Pressez. Bâissez près du bord intérieur, comme illustré.

30. Sur l'ENDROIT, **SURPIQUEZ** le long du fauil.

31. ENDROIT CONTRE ENDROIT, épinglez les empiècements sur le haut, en faisant coïncider les milieux, en plaçant les coutures d'empiècement sur les petits pois des manches et les petits pois sur les empiècements des coutures d'emmanchure, comme illustré. Tirez sur le fil de fronces et ajustez les fronces uniformément. Bâissez. Piquez. Égalisez la couture. Pressez la couture vers le haut.

32. Formez un **OURLET ÉTROIT** sur le bord inférieur du haut. Formez un **OURLET ÉTROIT** sur le bord inférieur de la partie dessous.

POUR LE MODÈLE A

33. Ayant les ENDROITS vers le haut, épinglez le nœud (9) par-dessus la partie dessous du nœud, ayant les bords non finis au même niveau. Bâissez.

34. ENDROIT CONTRE ENDROIT, pliez le nœud en deux dans le sens de la longueur. Piquez, en laissant une ouverture pour retourner. Égalisez la couture.

35. Retournez à l'ENDROIT. Pressez. Cousez en fermant l'ouverture aux **POINTS COULÉS**.

36. Épinglez le nœud sur le milieu devant, entre les empiècements, comme illustré. Cousez solidement en place. Formez un nœud.

Simplicity® s9921

GERMAN

10 TEILE

1 VORD. PASSE - A,B	6 ÄRMEL - A,B
2 RÜCKW. PASSE - A,B	7 DURCHGEHENDER UNTERTRITT - A
3 HALSAUSSCHNITTBESATZ - A,B	8 MANSCHETTE - A
4 VORDERTEIL - A,B	9 SCHLEIFE - A
5 RÜCKENTEIL - A,B	10 ÄRMELBAND - B

Zuschneideplan



POSITION DER MUSTERTEILE KANN JE NACH IHRER SCHNITTMUSTERGRÖÖE ABWEICHEN.

HINWEIS: BEIM AUSSCHNEIDEN DES PAPIERSCHNITTS SCHNEIDEN SIE AN DERJENIGEN US GRÖÖSENLINE ENTLANG, DIE IHRER EUROPÄISCHEN GRÖÖSE ENTSPRICHT

SELVAGE (S)= WEBKANTE(N)
SEL. (S)= WEBKANTE(N)
FOLD= STOFFBRUCH
SINGLE THICKNESS= EINLAGIG

Nähanleitung



Nähmethoden, die in **KURSIVSCHRIFT** dargestellt sind, werden im Folgenden definiert:

EINHALTEN / EINREIHEN - Lockern Sie die Nadelspannung leicht. Nähen Sie mit der RECHTEN Seite nach oben 1.5 cm von der Schnittkante entfernt mit einem langen Stich. Nähen Sie innerhalb der Nahtzugabe noch einmal 6 mm von der ersten Naht entfernt.

SCHMALER SAUM - Bügeln Sie unter der Saumzugabe wie auf dem Stoffmuster angegeben. Um einen schmalen Saum zu bilden, stecken Sie die Schnittkante unter die Falte. Bügeln Sie. Nähen Sie den Saum fest.

UNTERSTEBBEN - Bügeln Sie den Besatz und die Naht vom Kleidungsstück weg und nähen Sie durch den Besatz und die Nahtzugaben dicht an der Naht.

SÄUMEN- Nadel durch eine gefaltete Kante schieben, dann einen Faden des darunter liegenden Stoffes aufnehmen.

ABSTEBBEN- Nähen Sie auf der Außenseite 6 mm von der Kante, der Naht oder der vorherigen Naht entfernt, wobei Sie den Nähfuß als Führung verwenden, oder nähen Sie an den in der Anleitung angegebenen Stellen.

EINFACH DIE BESTEN NAHTAUSRÜSTUNGEN FÜR DURCHSICHTIGE STOFFE

Nähte können mit einer der drei unten genannten Methoden bearbeitet werden. Wählen Sie aus, welche Sie verwenden möchten.

OVERLOCK/VERSÄUBERN - Versäubern Sie die Schnittkanten der Naht mit einer Overlock/Serger-Maschine.

ODER DOPPELSTICHE - Steppen Sie die Naht noch einmal 3 mm von der ersten Naht entfernt. Schneiden Sie neben der Naht zurück. Bügeln Sie die Naht zu einer Seite.

ODER

FRANZÖSISCHE NAHT - Für eine französische Naht nähen Sie die erste Naht auf der AUSSENSEITE, knapp 6 mm von der Nahtlinie entfernt; schneiden Sie dicht an der Naht ab. Nähen Sie die Nahtzugabe rechts auf rechts, sodass die erste Naht eingefasst wird.

NÄH-TUTORIALS



Erweitern Sie Ihre Fähigkeiten durch kurze, leicht verständliche Videos unter simplicity.com/sewingtutorials.

TOP A,B

HINWEIS: Wenn nicht anders angegeben, wird das Modell A abgebildet.

VORDERTEIL, RÜCKENTEIL UND ÄRMEL

- Nähen Sie das Vorderteil (4) an das Rückenteil (5) an den Seiten.
- Beschneiden Sie 2.5 cm von der unteren Kante der vorderen Unterlage und hinteren Unterlage.
- Nähen Sie die vord. Unterlage an die hintere Unterlage an den Seiten.
- Legen Sie das Vorder- und Rückenteil mit den RECHTEN Seiten nach oben über die vordere und hintere Unterlage, wobei die Mittelpunkte, Kerben und Nähte übereinstimmen. Heften Sie die Oberkanten.

FÜR MODELL A

- Für die Schlitzöffnung an der Unterkante des Ärmels (6) entlang der Nahtlinien nähen. Drehen Sie und nehmen Sie einen kleinen Stich über die Spitze.
- Schneiden Sie zwischen den Nähten ein, achten Sie darauf, dass Sie nicht durch die Naht an der Spitze einschneiden.
TIPP - Um ein Ausfransen des Stoffes zu verhindern, behandeln Sie die Nahtstelle mit einem flüssigen Nahtversiegelungsmittel, wie z. B. Fray Check™. TESTEN Sie zuerst auf einem Stück Stoff.

- Drücken Sie unter 6 mm an der nicht markierten Kante des durchgehenden Untertritts (7).

- Breiten Sie die eingeschnittenen Kanten des Ärmels so auseinander, dass sie eine gerade Linie bilden. Stecken Sie die RECHTE Seite des durchgehenden Untertritts (6) auf die LINKE Seite des,, sodass die Nahtlinien übereinstimmen. Die Nahtzugabe am Ärmel beträgt 6 mm an den Enden verjüngt sich aber in der Mitte fast auf Null. Nähen Sie entlang der Nahtlinie und achten Sie darauf, dass Sie den Ärmel am mittleren Punkt nicht einkräuseln. Bügeln Sie die Naht zum Untertritt hin.

- Stecken Sie die gebügelte Kante des Untertritts leicht über die Naht nach AUSSEN. Nähen Sie dicht an der gebügelten Kante.

- Drehen Sie die Vorderkante des Untertritts nach INNEN; heften Sie die untere Kante fest.
Um den Untertritt zu fixieren, nähen Sie wie gezeigt diagonal über die obere Kante des Untertritts.

- Nähen Sie die Ärmelnaht.

- REIHEN** Sie die untere Ärmelkante **EIN**.

- Mit den RECHTEN Seiten nach oben die Manschette (8) über die Manschettenunterlage stecken, wobei die kleinen Punkte übereinstimmen und die Schnittkanten gleichmäßig sind. Heften.

- Bügeln Sie unter die Nahtzugabe der nicht eingekerbten Kante der Manschette. Beschneiden Sie die gebügelte Kante auf 1 cm.

- Stecken Sie die Manschette auf den Ärmel RECHTS AUF RECHTS, setzen Sie kleine Punkte an die Kanten der Ärmelöffnung. Ziehen Sie die Kräuselnähte nach oben und passen Sie die Kräuseln gleichmäßig an. Heften. Nähen Sie. Beschneiden Sie die Naht. Bügeln Sie die Naht zur Manschette hin.

- RECHTS AUF RECHTS falten Sie die Manschette entlang der Falllinie. Nähen Sie die Enden. Beschneiden.

- Drehen Sie die Manschette RECHTS herum. Bügeln Sie. **SÄUMEN** Sie die gebügelte Kante über die Naht.

- Machen Sie Knopflöcher in der Manschette an den Markierungen. Nähen Sie die Knöpfe an den Markierungen.

FÜR MODELL B

- Stecken Sie das Ärmelband (10) mit den RECHTEN Seiten nach oben über die Ärmelbandunterlage, so dass die großen Punkte übereinstimmen und die Schnittkanten gerade sind. Heften.

- Nähen Sie die Enden des Ärmelbandes zusammen, wie gezeigt.

- Bügeln Sie unter die Nahtzugabe an der nicht eingekerbten Kante des Ärmelbandes.
Beschneiden Sie die gebügelte Kante auf 1 cm.

- Stecken Sie das Ärmelband rechts auf rechts auf den Ärmel, wobei die großen Punkte und Kerben übereinstimmen. Ziehen Sie die Kräuselnähte nach oben und passen Sie die Kräuseln gleichmäßig an. Heften. Nähen Sie. Beschneiden Sie die Naht. Bügeln Sie die Naht zum Ärmelband hin.

- Wenden Sie das Band entlang der Falllinie nach INNEN. Bügeln Sie. **SÄUMEN** Sie die gebügelte Kante über die Naht.

FÜR ALLE MODELLE WIE FOLGT FORTFAHREN

- Stecken Sie den Ärmel RECHTS AUF RECHTS auf die Armausschnittkante, wobei die Kerben und Nähte übereinstimmen. Nähen Sie. Nähen Sie erneut mit 6 mm Abstand in der Nahtzugabe. Schneiden Sie neben der Naht zurück. Bügeln Sie die Nahtzugaben flach.
Wenden Sie die Naht zum Ärmel hin.

ABSCHLUSS

- REIHEN** Sie die Oberkante des Vorderteils, Rückenteils und des Ärmels zwischen den Nähten **EIN**, wie gezeigt.

- Für jede Seite eine vordere Passe (1) auf eine rückw. Passe (2) an der Schulterkante feststecken, wobei die Kerben übereinstimmen Nähen Sie.

- LINKS AUF LINKS falten Sie den Halsausschnittbesatz (3) der Länge nach, wobei die Kerben und Punkte übereinstimmen. Bügeln Sie. Heften Sie die Schnittkanten.

- Für jede Seite auf der AUSSENSEITE ein Halsausschnittbesatzteil auf ein Passenteil stecken, dabei legen Sie die inneren kleinen Punkte an den Schulternähte, wobei die restlichen Punkte übereinstimmen. Nähen Sie 1 cm ein. Beschneiden Sie die Naht. **STEBBEN** Sie den Halsausschnittbesatz **UNTER**.

- Wenden Sie den Besatz entlang der Naht nach innen. Bügeln Sie. Heften Sie dicht an der Innenkante, wie gezeigt.

- Auf der AUSSENSEITE, **STEBBEN** Sie wie geheftet AB.

- Stecken Sie die Passe RECHTS AUF RECHTS auf das Top, wobei die Mittelpunkte übereinstimmen und die Passennähte an den kleinen Punkten an den Ärmeln und die kleinen Punkte an den Passen an den Armausschnittnähten platziert werden, wie gezeigt. Ziehen Sie die Kräuselnähte nach oben und passen Sie die Kräuseln gleichmäßig an. Heften. Nähen Sie. Beschneiden Sie die Naht. Bügeln Sie die Naht zum Top hin.

- Nähen Sie einen **SCHMALEN SAUM** an der Unterkante des Tops. Nähen Sie einen **SCHMALEN SAUM** an der Unterkante der Unterlage.

FÜR MODELL A

- Stecken Sie die Schleife (9) mit den RECHTEN Seiten nach oben über die Schleifenunterlage, wobei die Schnittkanten gleichmäßig sind. Heften.

- Falten Sie die Schleife RECHTS AUF RECHTS der Länge nach in der Hälfte. Nähen Sie, lassen Sie dabei eine Öffnung zum Wenden. Beschneiden Sie die Naht.

- Drehen Sie die RECHTE Seite nach außen. Bügeln Sie. **SÄUMEN** Sie die Öffnung.

- Stecken Sie die Schleife wie gezeigt in die vordere Mitte zwischen den Passen. Nähen Sie sicher fest. Binden Sie zu einer Schleife.